

# THE 17<sup>th</sup> INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL IN JAPAN 第17回 広島国際アニメーションフェスティバル HIROSHIMA 2018



August 23rd (Thu.) – 27th (Mon.) at JMS Aster Plaza  
8月23日(木)～27日(月) JMSアステールプラザにて

Bulletin  
No.1

## Now accepting entries for competition! (Deadline: April 1)

Online entry is available!

Regulations, entry form, and shipping label can also be downloaded from the official site (<http://hiroanim.org/>) or can be obtained from the festival office upon request.

## コンペティション作品受付中!(締切 4月1日)※必着

オンライン・エントリー受け付けています! ホームページアドレス <http://hiroanim.org/>  
大会規約、エントリーフォーム、作品送付ラベルは、ホームページからダウンロードもできます。事務局に直接請求することもできます。

## Yoji Kuri-our International Honorary President! 国際名誉会長はクリ ヨウジ氏!

What is Animation? What is Animation?

In the 1960s, when 'manga film' was the only term for animated imagery in Japan, the Animation Group of Three (Hiroshi Manabe, Ryohei Yanagihara, and myself) was established and many animation screenings were held. This initiative drew great attention, bringing together various creatives active on the front lines at that time, including many cartoonists, artist painters, illustrators, photographers, and sculptors.

What is the attraction of animation?

After the time of 'manga film', people started to realize that everything could be animated, and interest toward animation began to spread. At the time when the Japanese animation industry was not yet exchanging internationally, my work *Human Zoo* was awarded a Special Jury Prize at the Annecy International Animation Festival, the first for a Japanese animation, which led to the Annecy Festival becoming more widely known in Japan. Since then, many Japanese animators have taken part in film festivals abroad. We longed so much for the realization of an animation festival in Japan.

In 1985, the then-Mayor of Hiroshima, who was dedicated to international cultural projects, was persuaded by Renzo and Sayoko Kinoshita to organize the first Hiroshima International Animation Festival. Of course, I also participated in the festival and showed my work *IIPM* to the mayor, asking for their further understanding.

From the very first, to this year's 17th Hiroshima International Animation Festival, it has seen great success and growth, having been highly recognized internationally. I truly hope that this festival continues for a long time to come.

Yoji Kuri  
International Honorary President

アニメーションって何? アニメーションって何?

1960年代、漫画映画という言葉だけだった頃、「アニメーション三人の会」(真鍋博、柳原良平と私)が結成され、アニメーションの上映会を開催。当時、第一線で活躍していた多くの漫画家、画家、イラストレーター、写真家、造形作家たちが集まり、話題になりました。

アニメーションの魅力とは何か。

漫画映画だけの時代から、すべての

事がアニメーションになる面白さが拡大されていったのです。

まだ日本のアニメーション界が世界と交流のなかった時代、初めてアヌシー映画祭で私の作品『人間動物園』が特別審査委員賞を受賞し、アヌシーのことが知られるようになりました。そして、多くの日本のアニメーターが海外の映画祭に参加するようになり、日本でのアニメーション映画祭の実現をどれほど夢見たことか。

1985年、国際文化事業に熱心だった広島市長が、木下蓮三・小夜子夫妻の説得を理解し受け入れてくださり、初めて広島国際アニメーションフェスティバルが実現されたのです。私も参加して、広島市長に『11 PM』のアニメーションをお見せし、さらなる理解を求めたことは言うまでもありません。

第一回広島国際アニメーションフェスティバルから今回の第17回映画祭まで、長年の成功のもとで成長した映画祭は、世界でも高く認められています。これからも長く続いて行くことを願っています。

国際名誉会長  
クリ ヨウジ

HIROSHIMA 2018 Official Poster, Artwork by Yoji Kuri  
第17回大会公式ポスター、アートワーク:クリ ヨウジ



Organizer: International Animation Festival Organizing Committee, Hiroshima City, Hiroshima City Culture Foundation  
Co-organizer: ASIFA-Japan (Association Internationale du Film d'Animation-Japan)  
Endorsement: ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation)

主催: 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会、広島市、(公財)広島市文化財団  
共催: 国際アニメーションフィルム協会日本支部 (ASIFA-JAPAN)  
公認: 国際アニメーションフィルム協会 (ASIFA)  
協力: 日本アニメーション協会



後援: 総務省、外務省、経済産業省、観光庁、国際交流基金、日本政府観光局(JNTO)、広島県、広島県教育委員会、広島市教育委員会、公益財団法人広島平和文化センター、公益財団法人広島観光コンベンションビューロー、一般社団法人中国経済連合会、広島県商工会議所連合会、広島県経営者協会、広島県経済同友会、一般社団法人広島青年会議所、広島市PTA協議会、広島市中央部商店街振興組合連合会、公益社団法人映像文化製作者連盟、一般社団法人日本動画協会、一般社団法人日本映画テレビ技術協会、中国新聞社、朝日新聞社、毎日新聞広島支局、読売新聞広島総局、日本経済新聞社広島支局、産経新聞社、一般社団法人共同通信社広島支局、時事通信社、NHK広島放送局、中国放送、広島テレビ、広島ホームテレビ、テレビ新広島、広島エフエム放送、FMちゅービー76.6MHz、ちゅびCOMふれあい、ちゅびCOMひろしま、株式会社アニマックスブロードキャスト・ジャパン、カートゥーンネットワーク(ターナー・ジャパン株式会社)

Supported by the Agency for Cultural Affairs Government of Japan in the fiscal 2017 平成29年度文化庁文化芸術創造活用プラットフォーム形成事業

# International Selection Committee Members! 国際選考委員 決定!



**Kine Aune (Norway)**  
Film and Theatre Director/ Producer

キネオーネ (ノルウェー)  
映画・演劇ディレクター、プロデューサー



**Ferran Gallart (Catalonia/ Spain)**  
Art-director

フェラン ガヤート (カタルーニャ/スペイン)  
アートディレクター



**Menno de Nooijer (The Netherlands)**  
Visual Artist

メノ ドゥノイヤ (オランダ)  
ヴィジュアル・アーティスト



**Cristina Lima (Portugal)**  
Festival Programmer and Organizing Member  
of CINANIMA International Animation Festival

クリスティナリマ (ポルトガル)  
CINANIMA国際アニメーション映画祭プログラマー、  
運営メンバー



**Makiko Nagao (Japan)**  
Animation Production, Dissemination and Research

長尾 真紀子 (日本)  
アニメーション制作、普及、研究

皆様

お蔭様で、この夏、第17回大会を迎える段になりました。  
思い起こせば、1985年、世界のアニメーションアーティストに宿望される中、アジアで初めて産声を上げました。ビエンナーレの映画祭として今日まで続けて来ることができたのも、皆様の温かいお力添えの賜物と深く感謝致します。  
ヒロシマとASIFA(国際アニメーションフィルム協会)の共通の精神であるLove & Peaceを重ね、アニメーションアートの振興を通じた、国際的な異文化交流の場と、人の織りなすあらゆる文化の発展を願い、多くの作品が寄せられるのをお待ちしております。  
また、8月にご参加の予定を立てておられる皆様には、きっと満足して頂ける催しになる事をお約束して、スタッフ一同、皆様をお迎えする日を楽しみに準備に汗を流します。  
今後とも、引き続き、力強いご支援をお願い申し上げます。

木下小夜子  
フェスティバル・ディレクター

Dear Friends,

With your kind cooperation, we are very pleased to announce that the 17th International Animation Festival in Japan – HIROSHIMA 2018 will be held from August 23rd to 27th this summer.

As I recall, in 1985, so many animation artists around the world were anxiously waiting for the establishment of this festival, as the first of its kind to be held in Asia, I would like to extend my sincere gratitude for your warm support for many years, having helped us ensure the successful continuation of our biennale festival till today.

Based on the spirit of "Love & Peace" shared by both the City of Hiroshima and ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation), I sincerely hope that the venue for international cultural exchange as well as every kind of cultural endeavors created by mankind will flourish, through the development of the art of animation. Thus, I am very much looking forward to receiving many entries to HIROSHIMA 2018. Also, for all of you who are planning to join us this August, we, the festival team, are preparing enthusiastically for what we believe will be a satisfying experience for you. We are counting down the days until we welcome you in person in Hiroshima! Thank you very much for your continued and encouraging support to our festival.

Sayoko Kinoshita  
Festival Director



HIROSHIMA 2018 Festival Office 4-17, Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima 730-0812 JAPAN  
TEL: +81-82-245-0245 FAX: +81-82-245-0246, 504-5658 E-mail: hiroanim@hiroanim.org URL: http://hiroanim.org/  
広島国際アニメーションフェスティバル事務局 〒730-0812 広島市中区加古町4-17  
TEL: 082-245-0245 FAX: 082-245-0246, 504-5658 E-mail: hiroanim@hiroanim.org URL: http://hiroanim.org/

## Special Programs (tentative)

- Yoji Kuri Special Program of Short Films (Screening and Talk Show)
  - Michael Dudok de Wit Special Program (Screening and Talk Show)  
Feature Animation "The Red Turtle" and Two Short Films
  - Raoul Servais Special Program of Short Films
  - Estonian Animation Special Programs
  - Best of the World
  - Contemporary Japanese Animation
  - Stars of Students
  - Animation for Peace
  - Animation for Children
- and many more!!!

## Free Spaces for Promotion and Exchanges

Bring your works with you! Reservation can be made at the venue, during the festival.

**"Nexus Point"**: A free space for business exchange. Animation professionals, production companies, distributors, etc., are welcome to bring and show your works, make presentations and lectures. Looking forward to your participation!

**"Frame In"**: A free space for young creators who wish to become professionals to present your own works and exchange information. Animation professionals may give you suggestions on your work. There will also be special seminars by festival guests. Looking forward to your participation!

## Educational Film Market

A very unique film market providing bridges between schools, students and productions. Japanese major animation schools and universities will be setting up booths to publicize their programs and to find new students. Students may promote their talents and gain chances to work internationally. Production companies may take this opportunity to discover new young talents. Also, there will be previewing desks to appreciate students works from all over the world.

## 特別プログラム (変更する場合があります)

- クリ ヨウジ 短編作品集 (上映とトーク)
- マイケル デュドク ドゥ ヴィット 長編作品  
『レッドタートル ある島の物語』ほか短編2作品 (上映とトーク)
- ラウル セルヴェ 短編作品集
- エストニアのアニメーション大特集
- ベスト・オブ・ザ・ワールド
- 現代日本のアニメーション
- 学生優秀作品集
- 平和のためのアニメーション特集
- 子どものためのアニメーション特集 他、多数!!!

## 作品持ち込み参加型会場

フェスティバル初日以降申込、無料。ご自分の作品DVD等をご持参ください。

**「ネクサス・ポイント」**: プロのアニメーション関係者やプロダクション、配給会社等のための、作品の持ち込み上映や広報・プレゼンテーションを通じたビジネス交流の場です。多くの皆様のご参加・ご利用をお待ちしております。

**「フレーム・イン」**: プロを目指す若者のための、作品持ち込み上映と情報交換の場です。アニメーション専門家のアドバイスを受けることもできます。

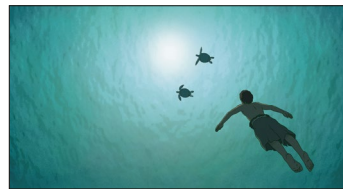
また、映画祭ゲストによる特別セミナーも開催されます。  
多くの皆様のご参加・ご利用をお待ちしております。

## エデュケーション・フィルム・マーケット

世界で唯一、学校・学生・企業を結ぶユニークなマーケットです。国内の主要なアニメーション教育機関にブース出展していただき、アニメーション制作を志す学生には自分の才能を発表し国際的飛躍を目指す場として、教育機関には学校のPR・学生確保の場として、プロダクションや企業の皆様には若い優れた才能発掘の場として活用していただけます。世界の学生作品の視聴コーナーもあります。アニメーション教育機関の出展及び皆様のご参加をお待ちしております。



"LOVE" (1963) directed by Yoji Kuri



"The Red Turtle" (2016)  
directed by Michael Dudok de Wit



"Big Tylil" (1980) directed by Rein Raamat,  
in "Estonian Animation Special Program"



"Harpya" (1979)  
directed by Raoul Servais

**Bulletin No.2 will announce..**  
International Jury, Program Schedule,  
Ticket Information

**Bulletin 2号予告**  
国際審査委員の紹介、上映日程、入場券  
について